AGAIN!

REC

AGAIN!

CHAPTER 133
ACTING

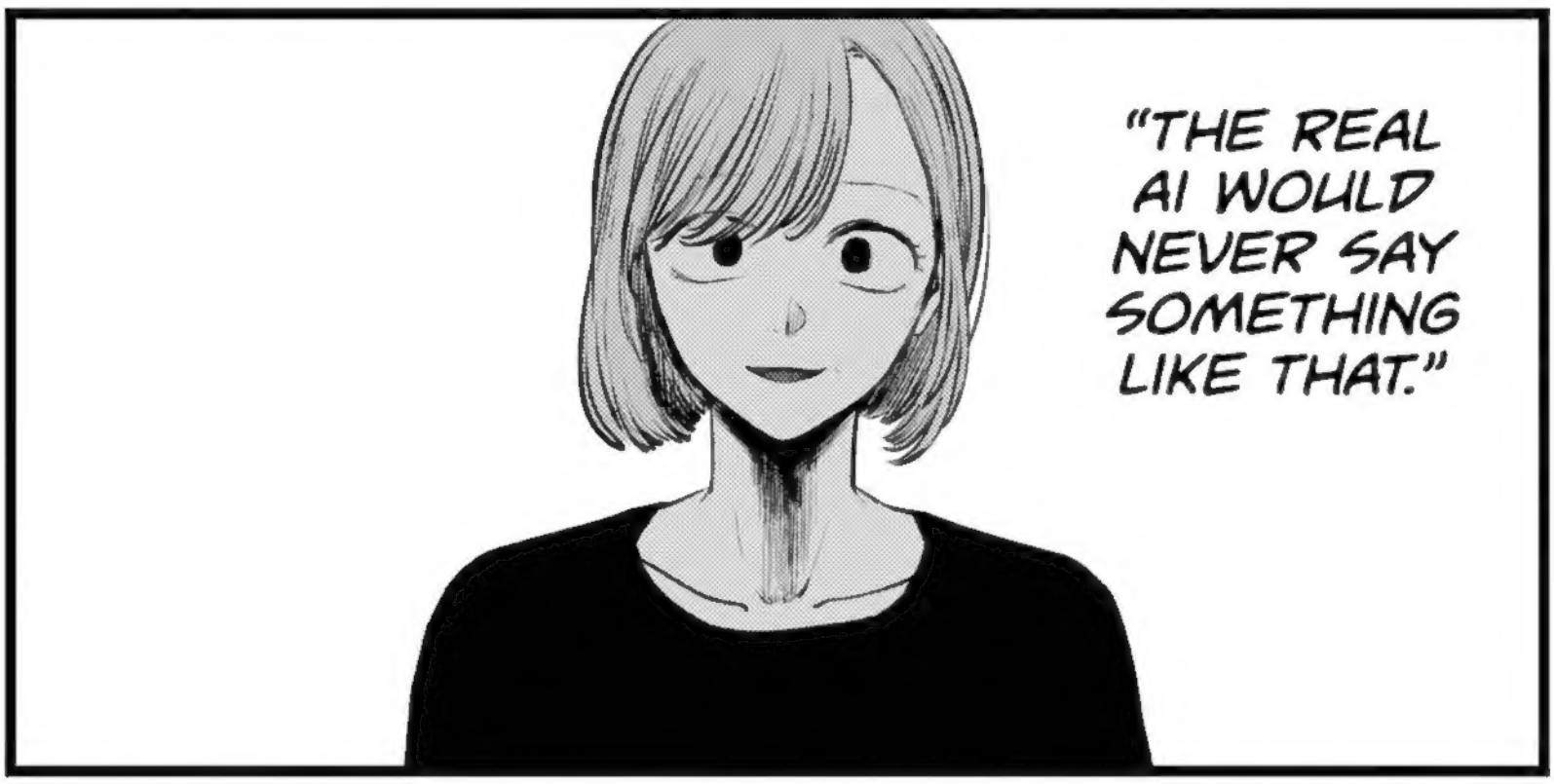
ONE MORE TIME!

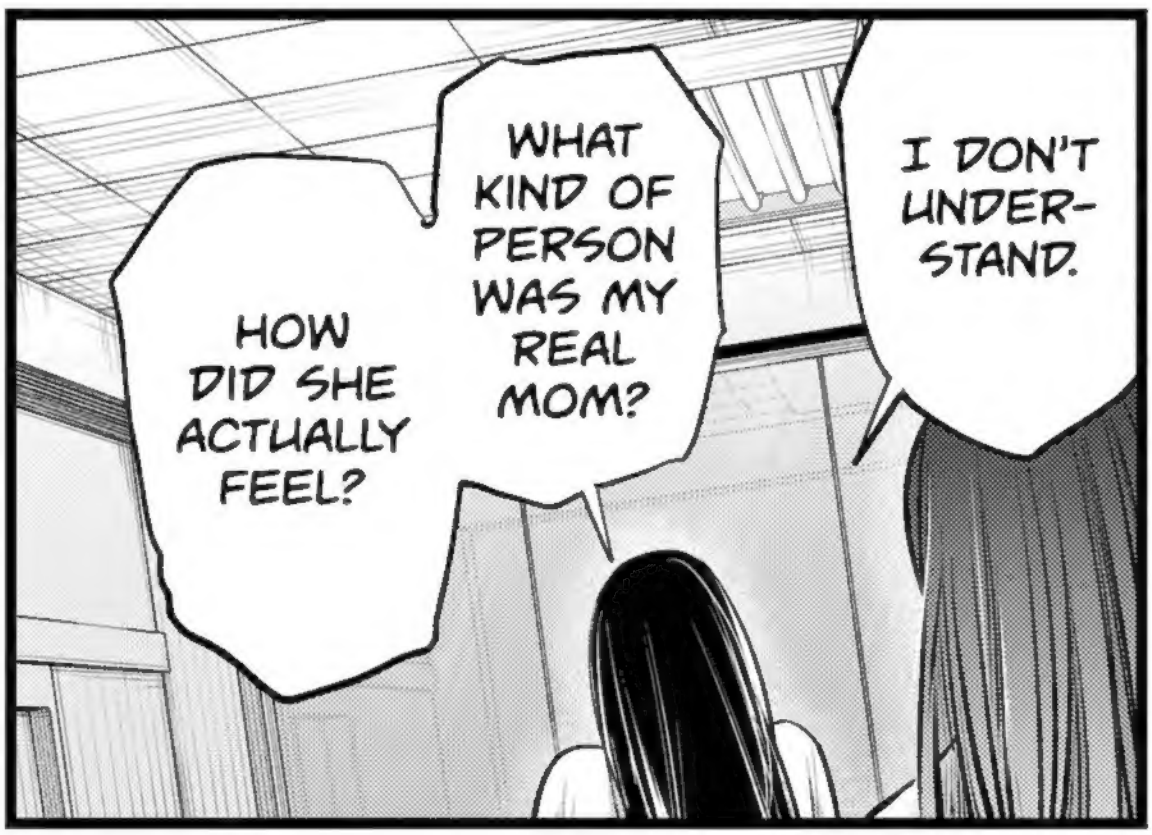
LET'S TAKE A LITTLE BREAK!

AKA AKASAKA x MENGO YOKOYARI

【推しの子】

Translated by Felicia Sumali
Lettered by YKS Services, LLC
Edited by Jordan Reynolds
MEDIA DO Co. Ltd. / YKS Services LLC / SKY Japan, INC.





WHAT SHOULD I DO, SENPAI...?

...WAS THAT SHE WAS A PERSON OF "LOVE AND HATE."

MY IMPRESSION AFTER TALKING WITH THE REAL NINO...

YOU CAN EVEN CALL IT "LOVE."

THAT HATRED IS SO DEEP,

BUT SHE ALSO CONTINUES TO HATE HER.

NOT ONLY IS SHE OBSESSED WITH SOMEONE WHO DIED MANY YEARS AGO,

THEIR EXPECTATIONS OF HER ARE JUST TOO HIGH.

BUT IT MUST BE TOUGH FOR RUBY.

I'M ABLE TO ACT OUT THOSE FEELINGS BECAUSE THERE ARE TIMES...

...WHEN I ENVY AND HATE PEOPLE, TOO.

Script: 15-Year Lie / Final draft

...THAT CAN BE UNDERSTOOD EASILY...

15年の嘘

最終稿

PLUS, AI'S MENTAL STATE ISN'T SOMETHING...

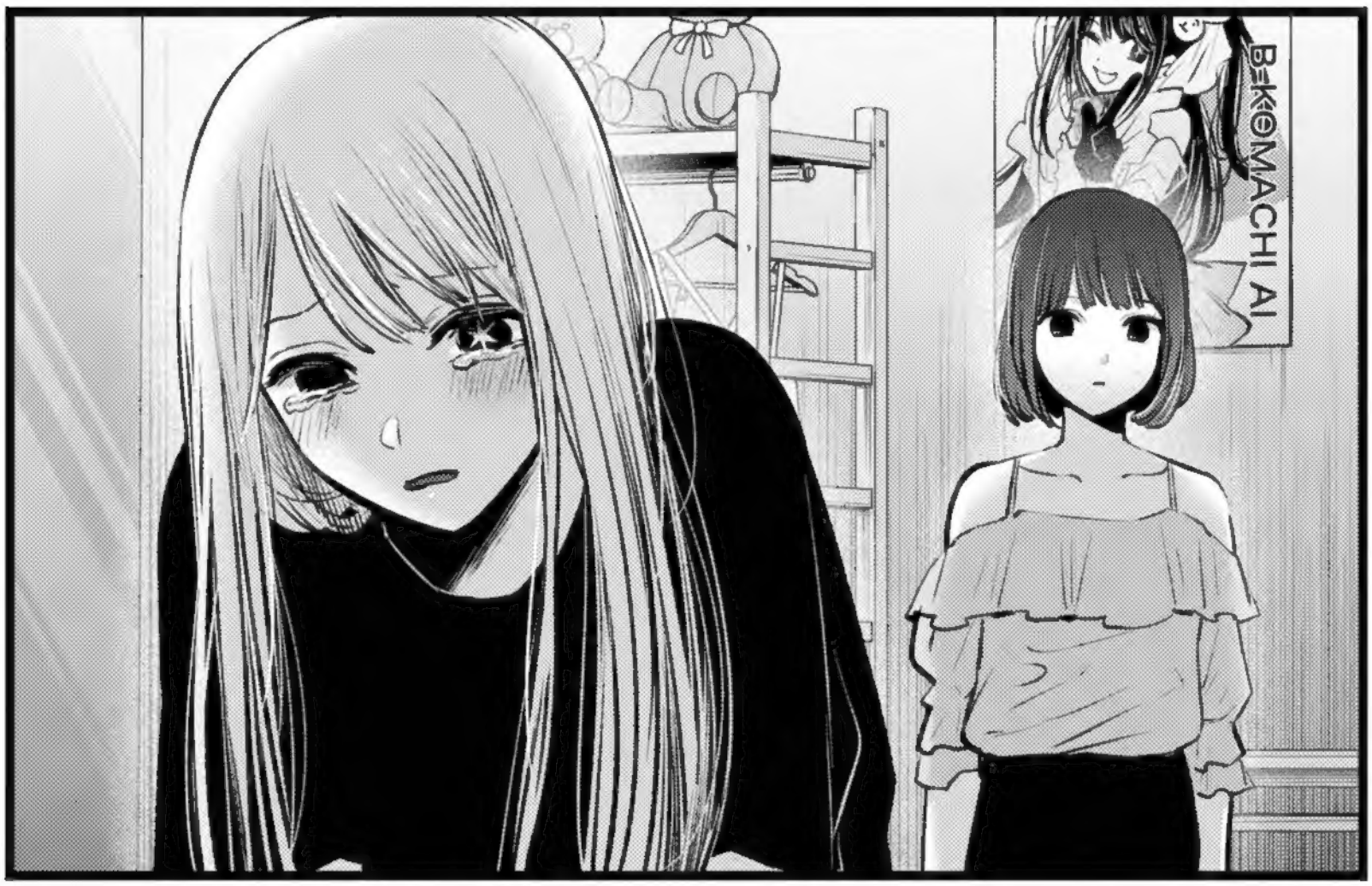
(株)苺プロ

斉藤

...UNLESS...

...SHE HAS THE SAME EXPERIENCE AS AI.

Sign: Strawberry Productions Inc.
Saito


BEKOMACHI AI

WHY ARE YOU CRYING?
...

BECAUSE IT'S FRUS-TRATING.

I FEEL YOU.

DON'T WORRY ABOUT ME.

JUST TAKE IT EASY AND GET SOME REST ALREADY.

I'LL BE AN ACTRESS AFTER I GRADUATE FROM B-KOMACHI, SO IT SHOULDN'T CONCERN YOU ANYMORE.

OF COURSE, YOU'RE MY *TEAMMATE*.

OH, MY. ARE YOU WORRIED ABOUT ME?

SO IF THIS MOVIE DOESN'T DO WELL, YOU'LL BE IN TROUBLE TOO, RIGHT?

YOU'LL FOCUS ON BEING AN ACTRESS IN THE FUTURE,

YOU'RE MY *FRIEND*...

...SO IT'S ONLY NATURAL I'D BE WORRIED!

...CUTE AND HONEST.

YOU REALLY ARE...

HEY,

WHY ARE YOU DES-PERATELY DOING YOUR BEST?

...

THAT'S WHY...

...YOU CAN'T PLAY THE ROLE OF AI LIKE THIS.

ISN'T IT OBVIOUS?

THE ROLE I'M PLAYING IS MY OWN MOM.

THE GOAL OF THIS MOVIE...

...IS FOR OUR FAMILY...

...TO COME TO TERMS WITH THE PAST.

I HAVE TO...

...DO THIS RIGHT NO MATTER WHAT!

THAT WAY, WE CAN LOOK FORWARD TO THE FUTURE...

...INSTEAD OF GETTING CAUGHT UP IN THE PAST.

人気アイドル
アイさん(20)死亡

TV: Famous idol Ai-san (20) is dead

THAT'S WHY...

...I WANT TO UN-DER-STAND MAMA.

I WANT TO PERFORM WELL AT ANY COST!

BUT...

...I DON'T UNDER-STAND EVEN A TENTH...

...OF WHAT YOU GUYS HAVE BEEN THROUGH...

I'M SURE...

PERHAPS ONLY THE PEOPLE CONCERNED CAN UNDER-STAND THAT.

...AND THE FEELINGS YOU'VE PUT INTO THIS MOVIE.

I WANT TO PERFORM WELL!

I WANT MY ACTING TO BE GOOD.

I UNDER-STAND THAT FEELING SO WELL THAT IT FEELS LIKE IT'S GOING TO TEAR ME APART.

I FEEL THE SAME WAY.

I'VE FELT THIS WAY FOR A LOOONG TIME.

...FOR YOU.

THERE'S ONLY ONE THING I CAN DO...

BUT...

THAT PIECE IS...

I'LL GIVE YOU JUST ONE PUZZLE PIECE...

...TO HELP YOU UNDER-STAND AI.

RUBY.

15年の時

B&K©MACHI AI

BEKOMACH

I'M SORRY, BUT YOU'RE THE ONLY ONE WHO THINKS WE'RE FRIENDS.

...BECAUSE *YOU'RE THERE*, YOU KNOW?

I DECIDED TO QUIT BEING AN IDOL...

AS AN IDOL, KANA ARIMA...

CAN NEVER SURPASS RUBY HOSHINO NO MATTER WHAT SHE DOES.

...

WHAT IS IT, ALL OF A SUDDEN?

KNOWING THAT,

I HAD NO CHOICE BUT TO GO SOME-WHERE YOU'RE NOT AROUND.

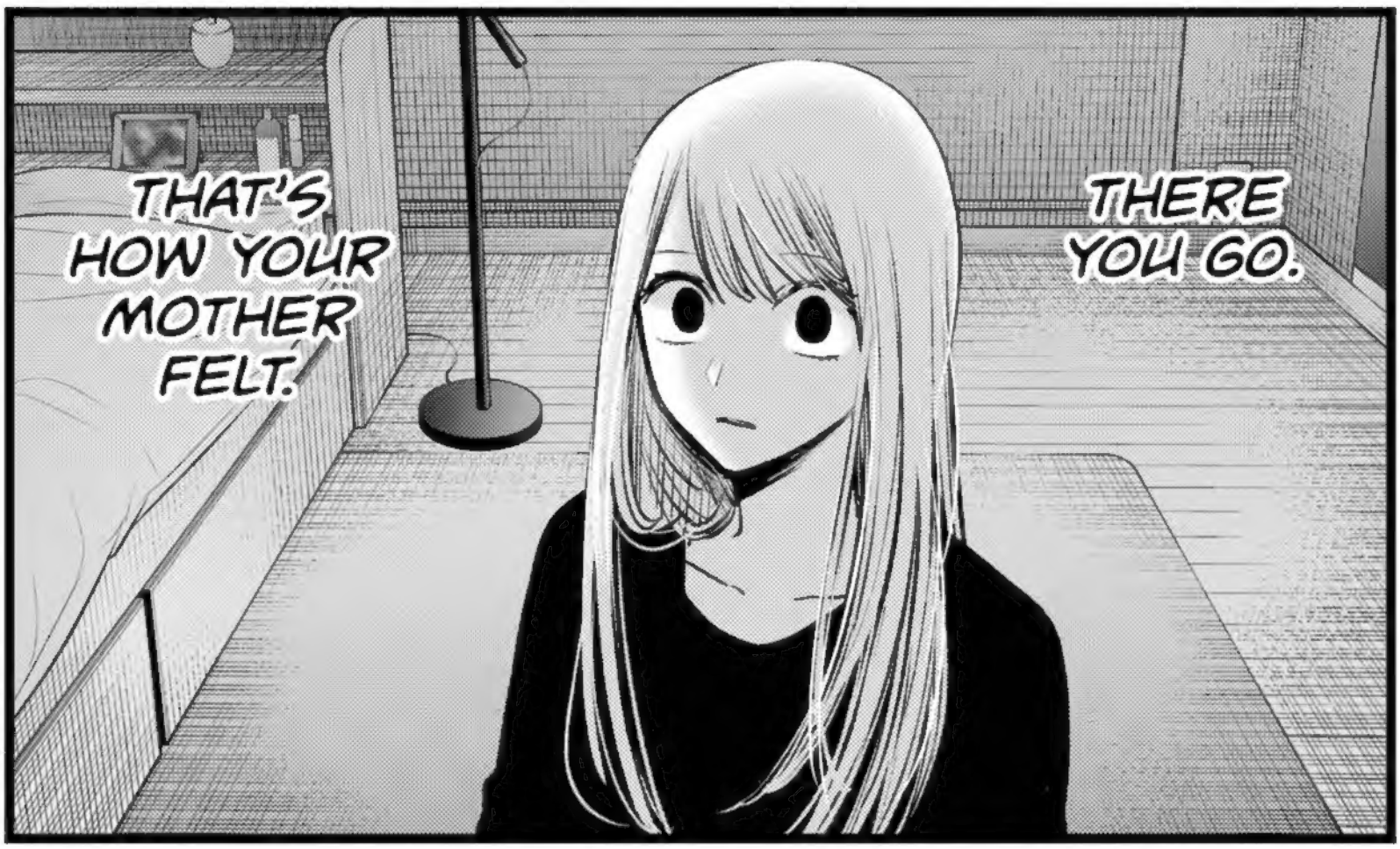
OTHERWISE, YOU'LL TAKE EVERYTHING FROM ME.

IN THE END, WE'RE SIMPLY "EXTRAS" FOR B-KOMACHI, RIGHT?

WE'RE JUST THERE TO MAKE RUBY HOSHINO LOOK BETTER.

THERE'S NO WAY...

...I'M NOT WRAPPED IN ENVY AND JEALOUSY!


THAT'S HOW YOUR MOTHER FELT.
THERE YOU GO.

DESPAIR AND LONELINESS.

THE REAL FEELINGS OF ENVY AND JEAL-OUSY.

15年の嘘

稿

YOU WANT TO UNDER-STAND YOUR MOTHER...

...AND PER-FORM WELL, DON'T YOU?

Script: 15-Year Lie / Final draft

I UNDER-STAND THAT FEELING BETTER THAN ANYONE.

THAT'S WHY...

I THOUGHT I'D TAKE THIS FRUS-TRATINGLY SHAMEFUL FEELING OF JEALOUSY TOWARDS YOU...

...TO MY GRAVE,

BUT I'M NOT GOING TO HIDE IT ANYMORE NOW. I'LL JUST SHOW IT TO YOU.

EVEN THOUGH IT MEANS THAT I'LL LOSE MY PRECIOUS FRIEND.

TIME AND TIME AGAIN, I WISH YOU'D GO AWAY.

CAN'T YOU JUST DISAP-PEAR AL-READY?!